The Handbook of Bilingual and Multilingual Education

Edited by Wayne E. Wright, Sovicheth Boun, and Ofelia García

WILEY Blackwell
The Handbook of
Bilingual and Multilingual Education
Blackwell Handbooks in Linguistics

This outstanding multi-volume series covers all the major subdisciplines within linguistics today and, when complete, will offer a comprehensive survey of linguistics as a whole.

Recent Titles Include:

*The Handbook of Language and Globalization*
Edited by Nikolas Coupland

*The Handbook of Hispanic Linguistics*
Edited by Manuel Díaz-Campos

*The Handbook of Language Socialization*
Edited by Alessandro Duranti, Elinor Ochs, and Bambi B. Schieffelin

*The Handbook of Intercultural Discourse and Communication*
Edited by Christina Bratt Paulston, Scott F. Kiesling, and Elizabeth S. Rangel

*The Handbook of Historical Sociolinguistics*
Edited by Juan Manuel Hernández-Campoy and Juan Camilo Conde-Silvestre

*The Handbook of Hispanic Linguistics*
Edited by José Ignacio Hualde, Antxon Olarrea, and Erin O’Rourke

*The Handbook of Conversation Analysis*
Edited by Jack Sidnell and Tanya Stivers

*The Handbook of English for Specific Purposes*
Edited by Brian Paltridge and Sue Starfield

*The Handbook of Spanish Second Language Acquisition*
Edited by Kimberly L. Geeslin

*The Handbook of Chinese Linguistics*
Edited by C.-T. James Huang, Y.-H. Audrey Li, and Andrew Simpson

*The Handbook of Language Emergence*
Edited by Brian MacWhinney and William O’Grady

*The Handbook of Korean Linguistics*
Edited by Lucien Brown and Jaehoon Yeon

*The Handbook of Speech Production*
Edited Melissa A. Redford

*The Handbook of Contemporary Semantic Theory, Second Edition*
Edited by Shalom Lappin and Chris Fox

*The Handbook of Classroom Discourse and Interaction*
Edited by Numa Markee

*The Handbook of Narrative Analysis*
Edited by Anna De Fina & Alexandra Georgakopoulou

*The Handbook of English Pronunciation*
Edited by Marnie Reed and John M. Levis

*The Handbook of Discourse Analysis, 2nd edition,*
Edited by Deborah Tannen, Heidi E. Hamilton, & Deborah Schiffrin

*The Handbook of Bilingual and Multilingual Education*
Edited by Wayne E. Wright, Sovicheth Boun, and Ofelia García

Full series title list available at
www.blackwellreference.com
Dedications

To my dear wife Phal Mao, and our beloved children Jeffrey Sovan, Michael Sopat, and Catherine Sophaline Wright
(Wayne E. Wright)

To my mother Sivantha By and my father Saing Hak Chea
(Sovicheth Boun)

Para Ricardo, Eric, Raquel y Emma, y por un futuro de nietos bilingües
(Ofelia García)
# Table of Contents

Acknowledgments xi  
Notes on Contributors xiii  

1 Introduction: Key Concepts and Issues in Bilingual and Multilingual Education  
Wayne E. Wright, Sovicheth Boun, and Ofelia García  

Section 1  Foundations for Bilingual and Multilingual Education 17  
2 Egalitarian Bi/multilingualism and Trans-semiotizing in a Global World  
Angel Lin  
3 Bilingualism and Creativity: An Educational Perspective  
Anatoliy V. Kharkhurin  
4 Language Acquisition in Bilingual Education  
Guadalupe Valdés, Luis Poza, and Maneka Deanna Brooks  
5 Literacy in Bilingual and Multilingual Education  
Viv Edwards  
6 Culture in Bilingual and Multilingual Education: Conflict, Struggle, and Power  
Laura A. Valdiviezo and Sonia Nieto  
7 A Synthesis of Research on Bilingual and Multilingual Education  
Colin Baker and Gwyn Lewis  
8 Researching Bilingual and Multilingual Education Multilingually: A Linguistic Ethnographic Approach  
Angela Creese, Adrian Blackledge, with Arvind Bhatt, Carla Jonsson, Kasper Juffermans, Jinling Li, Peter Martin, Anu Muohon, and Jaspreet Kaur Takhi  
9 Intersections of Language Ideology, Power, and Identity: Bilingual Education and Indigenous Language Revitalization in French Polynesia  
Mirose Paia, Jim Cummins, Isabelle Nocus, Marie Salaün, and Jacques Vernaudon
Contents

10 Language Policy and Planning in Education 164
   Terrence G. Wiley

11 Language Rights 185
   Tove Skutnabb-Kangas

Section 2  Pedagogical Issues and Practices in Bilingual and Multilingual Education 203

12 Programs and Structures in Bilingual and Multilingual Education 205
   Nelson Flores and Hugo Baetens Beardsmore

13 Translanguaging, Bilingualism, and Bilingual Education 223
   Ofelia García and Li Wei

14 Multiliteracies, Pedagogies, and Academic Literacy 241
   Madhav Kafle and Suresh Canagarajah

15 Language Assessment: Past to Present Misuses and Future Possibilities 253
   Elana Shohamy and Kate Menken

16 Teacher Education and Support 270
   Anne-Marie de Mejía and Christine Hélot

17 Parent and Community Involvement in Bilingual and Multilingual Education 282
   M. Beatriz Arias

School Levels and Special Populations 299

18 Early Childhood Education and Dual Language Learners 301
   Eugene E. García and Amy M. Markos

19 Primary School Bilingual Education: Pedagogical Issues and Practices 319
   María Estela Brisk, Ester J. de Jong, and Meredith C. Moore

20 Secondary Bilingual Education: Cutting the Gordian Knot 336
   Christian Faltis and Frank Ramírez-Marín

21 Bi/Multilingual Higher Education: Perspectives and Practices 354
   Christa van der Walt

22 Bilingual Education and Students with Dis/Abilities and Exceptionalities 372
   Teddi Beam-Conroy and Patricia Alvarez McHatton

23 Bilingual Deaf Education 391
   Timothy Reagan

24 Bilingual-Multilingual Education and Indigenous Peoples 409
   Tiffany S. Lee and Teresa L. McCarty

25 Nonformal Bilingual Education 428
   Lesley Bartlett and Monisha Bajaj

Section 3  Global Dimensions of Bilingual and Multilingual Education 447

26 A Dual Language Revolution in the United States? On the Bumpy Road from Compensatory to Enrichment Education for Bilingual Children in Texas 449
   Deborah K. Palmer, Christian E. Zuñiga, and Kathryn Henderson
<table>
<thead>
<tr>
<th>Chapter</th>
<th>Title</th>
<th>Author(s)</th>
<th>Page</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>27</td>
<td>Global Dimensions of Bilingual and Multilingual Education: Canada</td>
<td>Thomas Ricento</td>
<td>461</td>
</tr>
<tr>
<td>28</td>
<td>Minority Languages, State Languages, and English in European Education</td>
<td>Jasone Cenoz and Durk Gorter</td>
<td>473</td>
</tr>
<tr>
<td>29</td>
<td>Contested Notions of Bilingualism and Trilingualism in the People’s Republic of China</td>
<td>Anwei Feng and Bob Adamson</td>
<td>484</td>
</tr>
<tr>
<td>30</td>
<td>Bilingual Education in Japan: Slow but Steady Progress</td>
<td>Akie Tomozawa and Junko Majima</td>
<td>495</td>
</tr>
<tr>
<td>31</td>
<td>Breaking the Façade of Linguistic and Cultural Homogeneity: Education for Multicultural Children in South Korea</td>
<td>Jin Sook Lee</td>
<td>506</td>
</tr>
<tr>
<td>32</td>
<td>Striving for Education for All through Bilingual Education in Cambodia</td>
<td>Wayne E. Wright and Sovicheth Boun</td>
<td>517</td>
</tr>
<tr>
<td>33</td>
<td>Bilingual and Multilingual Education in Brunei and Malaysia: Policies and Practices</td>
<td>Gary M. Jones</td>
<td>531</td>
</tr>
<tr>
<td>34</td>
<td>Multilingual Education in South Asia: The Burden of the Double Divide</td>
<td>Minati Panda and Ajit K. Mohanty</td>
<td>542</td>
</tr>
<tr>
<td>35</td>
<td>“Too Many Cooks Spoil the Broth”: Tension and Conflict between Language Institutions in South Africa</td>
<td>Sinfree Makoni and Busi Makoni</td>
<td>554</td>
</tr>
<tr>
<td>36</td>
<td>A Panoramic View of Bilingual Education in Sub-Saharan Africa: Reorienting the Lens for the Future</td>
<td>Leketi Makalela</td>
<td>566</td>
</tr>
<tr>
<td>37</td>
<td>Language Education in Mexico: Access, Equity, and Ideology</td>
<td>Peter Sayer and Mario López Gopar</td>
<td>578</td>
</tr>
<tr>
<td>38</td>
<td>Indigenous Youth and Adult Education in Latin America</td>
<td>Luis Enrique López</td>
<td>592</td>
</tr>
<tr>
<td>39</td>
<td>Multilingual Education across Oceania</td>
<td>Joseph Lo Bianco</td>
<td>604</td>
</tr>
<tr>
<td>40</td>
<td>Language, Conflict, and Social Change: Arabic Bilingual Education in the Middle East and North Africa</td>
<td>Zeena Zakharia</td>
<td>618</td>
</tr>
<tr>
<td>41</td>
<td>Bilingual and Multilingual Education in the Former Soviet Republics: The Case of Latvia</td>
<td>Gatis Dilāns and Brigita Zepa</td>
<td>632</td>
</tr>
</tbody>
</table>

Index                                                        645
Acknowledgments

We wish to sincerely thank Danielle Descoteaux, Senior Acquisitions Editor for Wiley-Blackwell, for her vision, for her invitation to edit a handbook on bilingual and multilingual education, and for her helpful suggestions and expert advice as we shaped its structure, scope, and content. Julia Kirk, Senior Project Editor for Wiley-Blackwell, provided us with tremendous support, kept us motivated throughout the long process, and ensured smooth communication between the chapter contributors, the publisher, and ourselves. We also express our deep gratitude to Stephen Curtis for his excellent copyediting work. In addition, we thank the many others at Wiley-Blackwell who worked behind the scenes.

The final draft of the handbook was completed and submitted while our lead Editor, Wayne E. Wright, was a faculty member in the Department of Bicultural-Bilingual Studies, College of Education and Human Development, at the University of Texas at San Antonio (UTSA), and Co-Editor Sovicheth Boun was a doctoral candidate in Culture, Literacy, and Language at UTSA. We wish to thank Robert Milk, former Chair of the Department of Bicultural-Bilingual Studies at UTSA, and Betty Merchant, Dean of the College of Education and Human Development, for their support and encouragement from the beginning of this process, and also to current department chair Belinda Flores for her enthusiastic support. The college and department approved a Faculty Development Leave for Wright, which proved to be highly beneficial at the beginning stages of the development of this handbook. We thank UTSA graduate research assistants Yeng Yang and Matthew Kraft for their assistance with proofreading and formatting the final drafts of several chapters. We also thank Maryann Santos de Barona, Dean of the College of Education, and Phillip VanFossen, Head of the Department of Curriculum and Instruction at Purdue University who likewise proved very supportive by providing Wright a course release during his first semester at Purdue which enabled him to focus on proofreading and finalizing the page proofs prior to publication. Also at Purdue, we express our gratitude to graduate research assistant Alsu Gilmetdinova for her help with indexing.

Finally, we wish to thank all of the outstanding scholars who contributed their wealth of knowledge and expertise on bilingual and multilingual education and who made this handbook possible.
Notes on Contributors

**Bob Adamson** is Chair Professor of Curriculum Reform and Head of Department of International Education and Lifelong Learning at Hong Kong Institute of Education. His research covers language policy, curriculum studies, and comparative education and his most recent book is *Trilingualism in Education in China: Models and Challenges* (2015, with Anwei Feng).

**M. Beatriz Arias** is Vice President and Chief Development Officer of the Center for Applied Linguistics and Associate Professor Emerita, Arizona State University. She is author and editor of several books and numerous articles addressing language policy, bilingual education, school desegregation, and equity for Latino students. She is co-editor of the book *Implementing Educational Language Policy in Arizona*.

**Hugo Baetens Beardsmore** is Emeritus Professor at the Dutch and French Universities of Brussels. He is a consultant on bilingual education for the European Commission, the Council of Europe (Language Education Policy in Ireland and the Val d’Aoste, Italy), Brunei, the Basque Country, Catalonia, California, Abu Dhabi, and Kazakhstan.

**Monisha Bajaj** is Associate Professor of International and Multicultural Education at the University of San Francisco. She is the editor of the *Encyclopedia of Peace Education* and author of *Schooling for Social Change: The Rise and Impact of Human Rights Education in India* (winner of the Jackie Kirk Outstanding Book Award of the Comparative and International Education Society), as well as numerous articles.

**Colin Baker** is Emeritus Professor at Bangor University. His 17 books and over 60 articles on bilingualism reveal specific interests in language planning and bilingual education. His best-known book, *Foundations of Bilingual Education and Bilingualism* (2011, 5th edn.), has been translated into Japanese, Spanish, Latvian, Greek, Vietnamese, and Mandarin.

**Lesley Bartlett** is Associate Professor of Education Policy Studies at University of Wisconsin, Madison. She specializes in anthropology and international and